

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1924)

**Heft:** 173

**Rubrik:** Eglise suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

approached with a view to finding out what they thought of the idea of having a joint meeting of representatives in order to discuss how best to avoid in the future the constant overlapping of social events which had occurred in the past. It is very much hoped that we shall receive favourable answers from the different societies concerned, and that such a meeting will be held in the near future. The second suggestion was that, as so many of our members are unable to make use of our papers, periodicals and books during the day, the Secretariat should be kept open once a week in the evening to give them an opportunity to do so. It has, therefore, been agreed that during November the Secretariat will be open every Tuesday night from 6 o'clock onwards. If sufficient members make use of this opportunity to use our reading-room, then arrangements will be made to keep it open regularly once a week, or perhaps even oftener.

5. Several letters and circulars which we have recently received were brought to the notice of the Councillors, particularly a lengthy communication from the Eidg. Politisches Departement re the export of electric power in Switzerland. Last July the *Daily Mail* published some rather misleading facts in this connection, and we wrote at that time to the Eidg. Politisches Departement for fuller information, in order to correct the statements of the *Daily Mail*. Unfortunately, we received the reply too late to make use of the information in this particular instance, but another opportunity will, no doubt, arise when it will prove useful. Attention was also drawn to two books which had been presented to our library, namely the *Canadian Annual Review*, by Mr. J. Emmenegger, and *Gottfried Keller als Politiker*, by Sister Bertha Hoffmann, of Bourne-mouth, both of which are greatly appreciated and will prove valuable acquisitions to our library.

*The Library and Reading Room of the N.S.H. open to Members on Tuesday Nights during November.*

850 books and on all subjects—history, economics, politics, biography, travel and fiction! No wonder we are proud of our library! But how we wish it received a little more of the attention it deserves from our members! So many of them, of course, are busy in the City during the day and have no time to come up to the Secretariat before it closes at 5.30. We understand that, and have therefore resolved to keep the Secretariat open every Tuesday evening during November from 6 o'clock onwards to give those of our members, who cannot make use of our papers and books during the day, an opportunity of doing so one night a week. If we find sufficient members avail themselves of this chance to see our papers, periodicals and books, then we shall make definite arrangements to have the Secretariat opened regularly for one night a week. November will be the trial month, and it will depend on the members themselves whether the Secretariat will also be kept open for a night a week during the succeeding months! It would be a pity to let this opportunity slip, wouldn't it? But we feel sure that those who are anxious to read the latest news from home in quiet and comfortable surroundings will not do so, but will turn up at the Secretariat on Tuesday evening, and by doing so make us feel that it will be worth while keeping it open every Tuesday night!

THE SECRETARIAT OF THE LONDON GROUP.

**SWISS BANK FOOTBALL CLUB.**

**FIRST ELEVEN.**

The 1st XI continue on their winning way and collected another brace of League points on Saturday last at the expense of Ludgate Circus II, gaining a decisive victory by 5 goals to 1. The team has yet to suffer defeat, Saturday's win being the fifth this season, the Bank having played five matches (including two friendly) and winning on each occasion. The goal average makes interesting reading, the Bank forwards having the net on 19 occasions, whilst the defence has only conceded 4 goals.

Saturday was a typical day for football, but the pitch at Preston Road was still very frosty, in spite of the recent spell of fair weather.

The opening period of the game found the Bank team all at sixes and sevens, and for the space of ten minutes it seemed inevitable that the Ludgate Circus team would score; but the Bank defence, although sorely harassed, managed to keep their opponents at bay. Eventually the forwards received the ball and in their usual style swept down the field, and Bornand tested the opposing keeper with a rasping drive that was well saved, but only partially cleared. The ball was fisted to the feet of Dr. Rufer, and this player, working his way to the right, suddenly rammed in a shot from a very acute angle which beat the goalkeeper all ends up. Ten minutes later the same player repeated this performance with a like result, and it must be admitted that these two shots that found the net were the finest that have been witnessed at Preston Road for some time.

This reverse seemed to take the sting out of the attack of the Ludgate Circus team, and the subsequent play was all in favour of the Bank team. The forwards continued to attack, and a corner from Holton resulted in Gourbach netting with a fine header. Shortly afterwards, Bornand, by dint of clever dribbling, beat four opponents, and with a good finishing drive registered the Bank's fourth goal. The opposing team then began to live up, and from the result of a well-timed movement on the part of their forwards the Bank's lead was reduced to 4 goals to 1.

After the resumption the Bank team's superiority was made manifest, and a fifth goal was added by Quaffe, who scored from a corner.

Commenting on the teams, it was obvious that, although the Ludgate Circus team was nippy and clever, the Bank team was sound in every department, and except for the bad spell during the first ten minutes, the team was superior in every respect. Towards the end the game developed into a dour struggle between the Bank forwards and the opposing defence, and on many occasions Dr. Rufer fired in shots only to miss by a narrow margin.

Next week the team will be entertained by Barclays III in the second round of the A.F.A. Minor Cup, on the latter's ground at Ealing.

**SECOND ELEVEN.**

On Saturday last the Swiss Bank 2nd XI registered their first League victory at the expense of Barclays "C" team, who were beaten by 2 goals to 1.

The game was not particularly enjoyable, and the first half was disheartening, as the Swiss were losing by one goal to nil when breathing time came, and things seemed to point to another strenuous half, fighting with their backs to the wall.

However, matters turned out differently. A certain amount of new life became evident in the Swiss attack, and Barclays' former confidence in an easy victory showed signs of waning. After about a quarter of an hour the due reward came, for, after a particularly determined effort against the opponents' goal, Tobler beat the net.

Barclays redoubled their efforts, but things were now different. An occasional goal by their colleagues in the forward string has a heartening effect on the Swiss defence, which beat off the attack with new ardour. After a time the ball went back into Barclays' territory, and there it stopped. With only a few minutes to spare, Tobler again beat the goalkeeper, and the match was won.

Chapot and Hillebrand were rather unlucky, for both hit the framework with rasping shots, which the goalkeeper would never have held if they had been a few inches on the right side. Indeed, many first-class efforts to score were made, and with a little more luck the Swiss victory would have been by a larger margin.

Thus, the optimism which I have expressed in recent articles is justified. Let us hope that last Saturday's victory is only the forerunner of many more to come.

Next Saturday: Banque Belge 2nd XI at Perivale, London Banks Football Association Match—Junior "A" Division. "SPECTATOR."

**SWISS RIFLE ASSOCIATION.**

The final competitions arranged over the last two weekends finished last Sunday under very trying weather conditions; but not even the mist and rain, nor the early nightfall could prevent the enthusiastic little company from marking the occasion with songs and general cheerfulness.

All results will be given in a subsequent issue, when the date of the prize distribution will also be announced.

In the meantime the Committee acknowledges with grateful thanks the receipt of valuable prizes from the following members and well-wishers:—Mr. A. Baume, Folkestone (Old Bernese Cup); Mr. Ch. Barbezat (two Silver Cups); A1 Skittle Club (Silver Cup); Union Helvetica (Silver Bowl); Swiss Club "Schweizerbund" (£5 5s.); Mr. G. Burger (Attaché Case); Mr. G. DeBrunner; Mr. O. Brühlhard (Flowerstand); Mr. F. H. Rohr (Fruitstand); Messrs. Martin & Co., Mr. Ch. Guynard, Mr. Bleuler, Mr. W. L. Krucker, Mr. A. H. Moser, Mr. G. Buchi, Mr. Christ, Mr. W. Wetter, Mr. Duthaler, Mr. Weideli, Mr. P. Devincenti, Mrs. Devincenti, Mr. J. Haesler, Mr. Arnold Schmid, Mr. Alf. Schmid, Mr. Schoop.

Any further intended prizes should be sent or announced to the Hon. Treasurer, at 2, Ormond Mansions, Great Ormond Street, W.C.1.

Practice at Hendon will be interrupted for a few weeks, but should a sufficient number of members express the wish to shoot occasionally, arrangements will be made for them on application. F. H. R.

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

**Assemblée Mensuelle**

aura lieu le MARDI, 8 NOVEMBRE au Restaurant GATTI et sera précédée d'un souper familial à 6.45 h. (5/- par couvert).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 21, Garlick Hill, E.C. 4. (Téléphone: City 4603).

**Ordre du Jour.**

Procès-verbal. Admissions. Diveres. Démissions. Banquet Annuel.

**Swiss Mercantile Society**

The members and friends of the Swiss Mercantile Society are reminded of the first

**CINDERELLA DANCE**

of the Season 1924-25, which takes place on

**SATURDAY, NOVEMBER 1st,**

from 6.30 to 11.45 p.m. at the

**MIDLAND HOTEL, ST. PANCRAS STATION, N.W.**

The Entertainment Committee trusts that a large attendance will contribute to the success of the evening.

Tickets may be obtained from any Committee Member, or at 21, Queen Victoria Street (Telephone: Bank 3150). Evening Dress is optional.

**SWISS BANK CORPORATION,**

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

Please reserve FRIDAY, NOVEMBER 28th, for the BANQUET and BALL of the CITY SWISS CLUB.

**THE SWISS INSTITUTE**

cordially invites all Swiss and their friends to their

**FIRST**

**SUNDAY AFTERNOON CONCERT**

in conjunction with the

Swiss Institute Orchestra and Artists at

**STEINWAY HALL, Wigmore Street, W.,**

ON

**Sunday, November 2nd, 1924,**

at 3.15 p.m. sharp.

ADMISSION FREE. Nearest Tube Station: BOND ST.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 26 Oct., 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme.

6.30.—Service liturgique et musical: La foi.—Soli de violon et chant.—

7.30.—Répétition du Choeur: Invitation à chacun.

Dimanche, 2 Nov.—Jour de la Réformation. Services de Ste. Cène.

**SERVICE FUNEBRE.**

Louise BECK, de Cudregin (Vaud), décédée le 10 Oct. à 92 ans, enterée le 17 Oct. au St. Marylebone Cemetery.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Mountview 1798.) Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 26. Oktober, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Pfr. W. Dietsche.

6.30 abends ("Foyer Suisse").—Bibelstunde.

Mt. 18, 2-3. Pfr. Dietsche.

Erster Gemeindefestabend in Verbindung mit dem Swiss Y.M.C.A. am Samstag, 25. Okt., abends im "Foyer Suisse." Thee 5.30. Wissenschaftl. Vortrag: "Was kann das Alte Testament für uns moderne Menschen noch bedeuten?" (Dietsche.)

**FORTHCOMING EVENTS.**

Friday, Oct. 24th, at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture by P. M. Short, Esq., B.Sc., "Socialism: Is it a Menace to Civilisation?"—at 28, Red Lion Square, W.C.1.

Wednesday, Oct. 29th, at 8 p.m.—UNION HELVETIA: Annual Banquet and Ball at 1, Gerrard Place, W.1.

Thursday, Oct. 30th.—UNIONE TICINESE: Annual Concert and Dance in aid of the Fonds de Secours, at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, Nov. 1st, at 6.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at Midland Hotel, St. Pancras Station, N.W.

Sunday, Nov. 2nd, at 3.15.—SWISS INSTITUTE: Concert at Steinway Hall, Wigmore Street, W. (See adv.)

Tuesday, Nov. 4th, at 6.45.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Gatti's Restaurant, Strand, W.C. (See adv.)

Wednesday, November 5th, at 8 p.m.—SWISS RIFLE ASSOCIATION: Dinner and Prize Distribution, at 1, Gerrard Place, W.1.

Friday, Nov. 7th, at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture by J. Carroll, Esq., A.L.C., A.C.G.I., at 28, Red Lion Square, W.C.1.

Friday, November 28, at 6.30.—CITY SWISS CLUB: Annual Banquet and Ball at Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.